

# Epistle to the Hebrews 希伯來書

## Hebrews 11: Noble Faith 希伯來書第11章：高貴的信心



**1. He. 1-4 Jesus is as Son of God and Son of Man**

**1.來1-4 耶穌是神子也是人子**

**2. He. 5-10.18 Revelations from OT scriptures of Jesus our High Priest and inaugurator of a New Covenant**

**2.來5-10:18 藉著舊約的啟示看見了耶穌是我們的大祭司，並且祂啟動了新約**

**3. He. 10.19 -13.25 Encouragements to exercise NOBLE FAITH and endure until the Kingdom comes**

**3. 來10:19-13:25 鼓勵操練高貴的信心並忍耐直到國度來臨**

**Review: Hebrews is an encouragement and warning to Christians awaiting the coming Kingdom**

**希伯來書是給等候國度來臨的基督徒的鼓勵及警告**

HEBREWS				
	Jesus Christ: Superior in His Person	Jesus Christ: Superior as Our Priest	Jesus Christ: Superior for Life	
Prologue (1:1-4)	Superior to:	Better than:	Let us have:	Epilogue (13:20-25)
	Prophets Angels Moses The Sabbath Other priests	Earthly priesthood Old covenant (Mosaic system) Animal sacrifices Daily offerings	Faith to believe God Hope to endure trials Love to encourage others	
	CHAPTERS 1:1-4:13	CHAPTERS 4:14-10:18	CHAPTERS 10:19-13:25	
Emphasis	Instruction			Exhortation
Key Words	"Much better than" 1:4		"Better" 7:19	"Let us" 12:1
Warnings	2:1-4	3:7-4:13	5:11-6:20	10:19-39 12:25-29
Theme	The absolute superiority of Jesus Christ			
Key Verse	4:14			
Christ in Hebrews	Jesus is the absolutely superior revelation of God and our eternal High Priest (1:1-14; 3:1).			

# Hebrews 10.19- 13.25 Final Testimonies

## 希伯來書10:19-13:25 最後的見證

The writer tries to “provoke” Christians to faith by presenting 5 testimonies of faithfulness

作者藉著呈現5個信心的見證來試著“激發”基督徒的信心

1. (He. 10. 32-36) testimony of their own past when their faith stood nobly in difficulties

1. (來10:32-36) 見證他們自己的過去—當他們面臨困難時，他們顯出高貴的信心

2. (He. 11) Noble testimonies in the “Hall of Fame” of faithful saints in former times

2. (來11章) 古時忠心的聖徒“名人榜”的高貴見證

3. (He. 12.2-3) the crowning testimony of Jesus the author and perfecter of our faith

3. 我們信心創始成終的耶穌和祂配得冠冕的見證



# Hebrews 10.19- 13.25 Final Testimonies

## 希伯來書10:19-13:25 最後的見證

The writer tries to “provoke” Christians to faith by presenting 5 testimonies of faithfulness

作者藉著呈現5個信心的見證來試著“激發”基督徒的信心

4. (He. 12. 5-13) the testimony of “sons” being disciplined by their loving Father

4. (來12:5-13) “兒子們”被愛他們的父親管教的見證

5. (He. 12. 14-29) the testimony of Zion today where faithful saints live awaiting Jesus’ coming Kingdom

5. (來12:14-29) 今天錫安的見證，在那裡有忠心的聖徒為著耶穌要來的國度而活



# The connection with He. 10 - Living by Faith

## 連上希伯來書第10章－憑信而活

*Heb. 10:37 FOR YET IN A VERY LITTLE WHILE, HE WHO IS COMING WILL COME, AND WILL NOT DELAY*

來10:37 “因為還有一點點時候，那要來的就來，並不延遲。”

*Heb. 10:38 BUT MY RIGHTEOUS ONE SHALL LIVE BY FAITH; AND IF HE SHRINKS BACK, MY SOUL HAS NO PLEASURE IN HIM.*

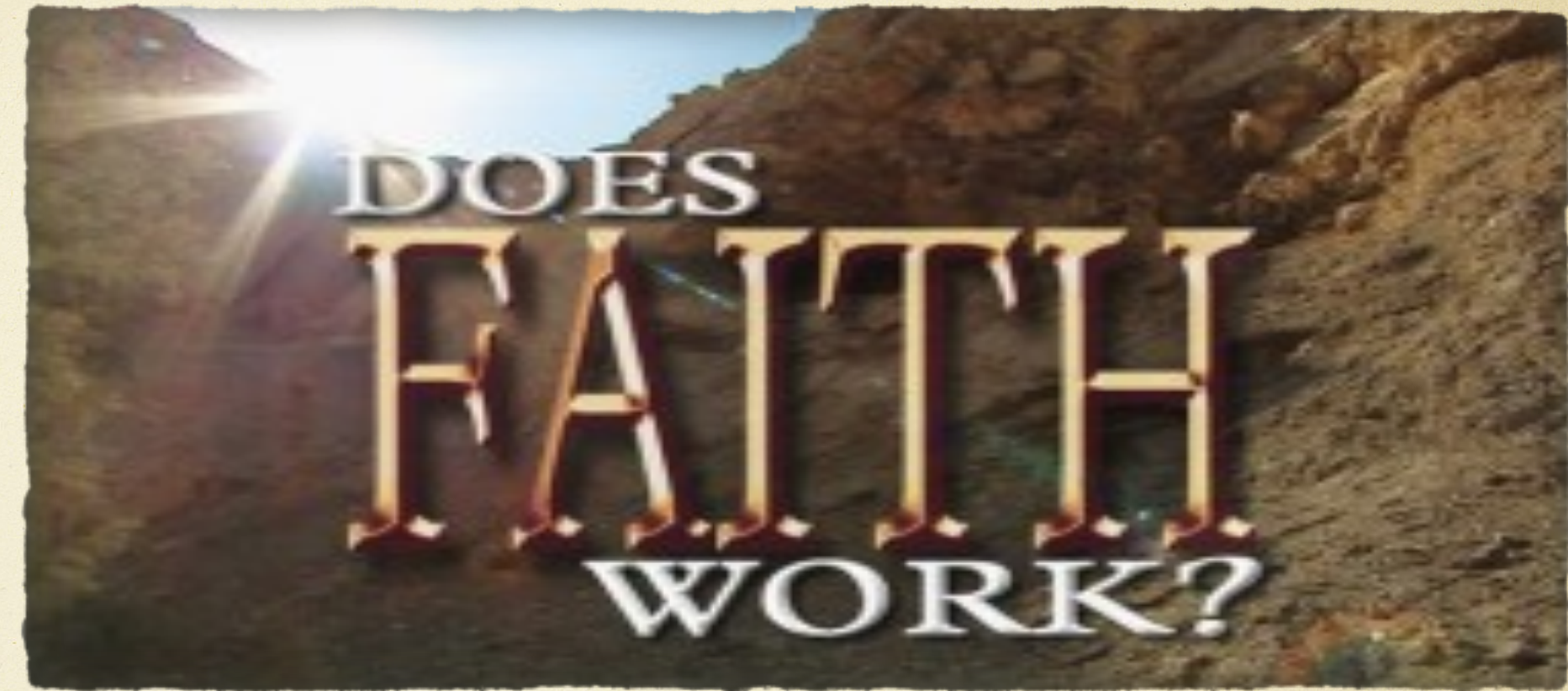
來10:38 只是義人必因信得生；他若退後，我心裡就不喜歡他。”

*Heb. 10:39 But we are not of those who shrink back to destruction, but of those who have faith to the preserving of the soul.*

來10:39 我們卻不是退後入沈淪的那等人，乃是有信心以致靈魂得救的人。

*Heb. 11:1 ¶ Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen.*

來11:1 信就是所望之事的實底，是未見之事的確據。



1. He 10.37 Faith stands in “the little while”  
1. 來10:37 信心持續在“那一點點時候”裡
2. He 10.38 Righteous ones LIVE by faith and obedience as seeing their heavenly calling  
2. 來10:38 當義人看見他們屬天的呼召時，必因信心與順服得生

# The connection with He. 10 - Living by Faith

## 連上希伯來書第10章－憑信而活

*Heb. 10:37 FOR YET IN A VERY LITTLE WHILE, HE WHO IS COMING WILL COME, AND WILL NOT DELAY*

來10:37 “因為還有一點點時候，那要來的就來，並不延遲。

*Heb. 10:38 BUT MY RIGHTEOUS ONE SHALL LIVE BY FAITH; AND IF HE SHRINKS BACK, MY SOUL HAS NO PLEASURE IN HIM.*

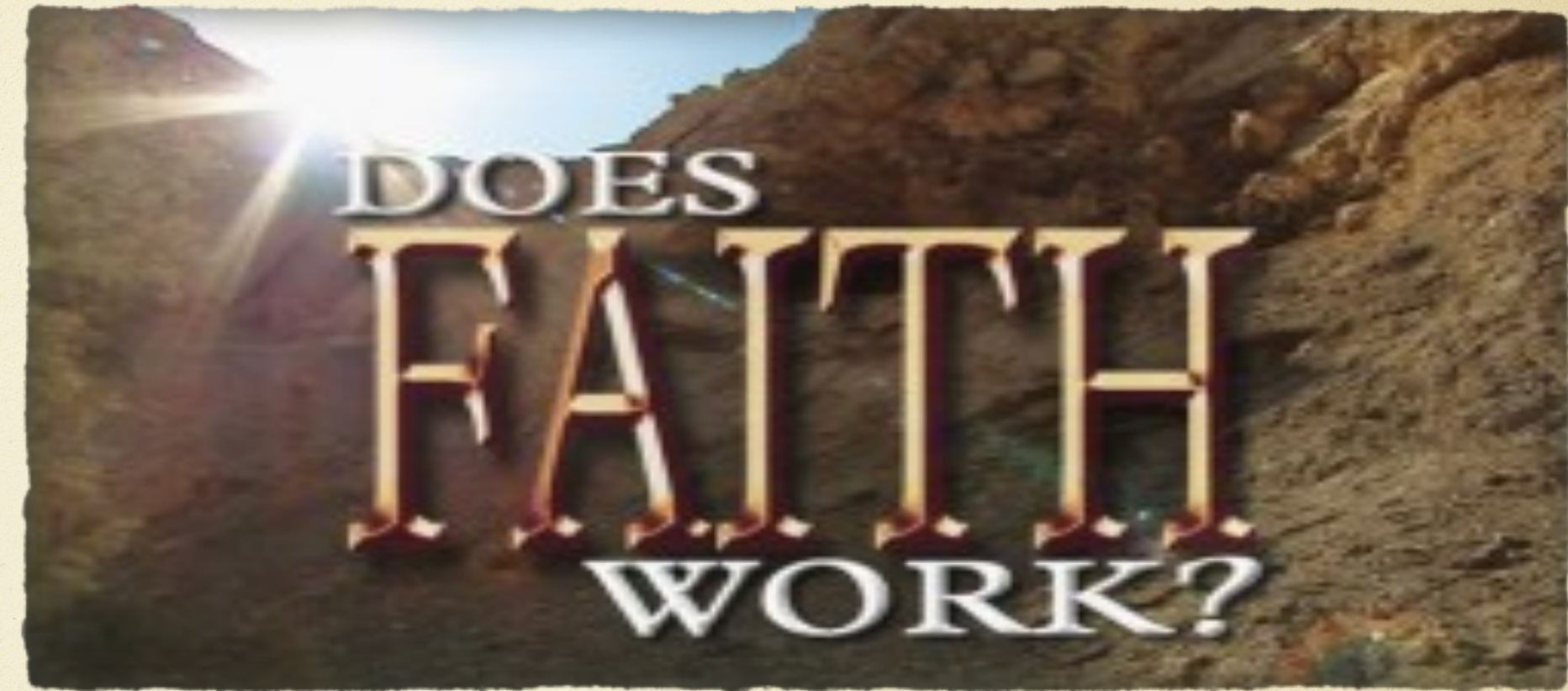
來10:38 只是義人必因信得生；他若退後，我心裡就不喜歡他。”

*Heb. 10:39 But we are not of those who shrink back to destruction, but of those who have faith to the preserving of the soul.*

來10:39 我們卻不是退後入沈淪的那等人，乃是有信心以致靈魂得救的人。

*Heb. 11:1 ¶ Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen.*

來11:1 信就是所望之事的實底，是未見之事的確據。



**3. He 10.38-39 Faithfulness knows no shrinking back which could lose Kingdom reward**

**3.來10:38-39 有信心就是知道不要退後，因為這會導致失去國度的產業**

**4. He 11.1 - now the writer provides testimonies of living faith to inspire the saints**

**4. 來11:1－在此，作者提出活的信心的見證來鼓勵聖徒**



*Heb. 11:1 ¶ Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen.*

來11:1 信就是所望之事的實底，是未見之事的確據。

*Heb. 11:2 For by it the men of old gained approval.*

來11:2 古人在信上得了美好的證據。

1. He 11:1 is not really a definition of faith but speaks of certain important characteristics:

1.來11:1 指的不一定是信心的定義而是某些關於信心的特點

a. “assurance” “substance” lit in Gk hupostasis “standing under” - “confidence” in He.3.14

a.“確據”“實底”的希臘文是hupostasis“站在下面”——來3:14裡的“信心”

b. “things hoped for” - again here hope and faith closely related as promises are laid hold of

b.“所望之事”——在此再次將盼望及信心緊連在一起如同所追求的應許

c. “conviction” - evidence in heart of an unseen promise

c.“確據”——心裡對於尚未看見的應許的證據

2. By Faith believers gained the status of having a “testimony” before God - lit in Gk martyreo (as when John said he held the “testimony of Jesus”)

2.憑著著信，信徒得到了在神面前“見證”的地位——希臘文 martyreo（如同約翰說他是“為了耶穌作見證”）

# A Summary of Faith's character

## 信心特徵的總結

**Faith is not careless of time, but more mindful of eternity.**

信心不是不在意時間，而是更在乎永恆。

**Faith does not underrate the power of man, but magnifies omnipotence.**

信心不會低估人的力量，但會彰顯神的全能。

**Faith is not callous of present pain, but weighs it against future joy.**

信心不是對於目前的痛苦感到麻木，但它以未來的喜樂為重。

Meyer, F. B.. Biographies and Teachings on the Higher Life 摘自F. B.Meyer的自傳及關於更高生活的教導



# A Summary of Faith's character

## 信心特徵的總結

**Against ill-gotten gains, she puts eternal treasure;**

抵抗不義之財，她為永恆的財富而付出；

**Against human hate the recompense of reward;**

抵抗人類的痛恨，有獎賞為補償；

**Against the weariness of the course, the crown of glory;**

抵抗賽程的疲憊，有榮耀的冠冕；

**Against the tears of winter sowing, the shoutings of the autumn sheaves;**

抵抗在寒冬撒種時所流的眼淚，是秋收禾捆的歡呼；

**Against the inconvenience of the tent, the permanent city.**

抵抗帳幕生活的不便，有個永遠的家鄉。

Meyer, F. B.. Biographies and Teachings on the Higher Life 摘自F. B.Meyer的自傳及關於更高生活的教導

# A summary of what the writer is saying in Hebrews 11

## 作者在希伯來書11章裡論點的摘要

Here is the connection of thought 這是思想的連貫性：

" Be men of faith, my Hebrew brethren, for faith is a mighty thing :  
it makes you as sure of the future as if it were the present, and brings the invisible into view.  
“作有信心的人，我希伯來的弟兄們！因為信心是個強大的東西：它讓你對未來有把握就好像它是現在一樣，並且它將眼所不能見的帶入視野。

Through this noble faith good men before us were able to live a life deserving the testimony that they were: 1) 'righteous' (11. 4), 2) that they 'pleased God' (11. 5), 3) that they were men of whom God was not ashamed (11. 16), and 4) 'of whom the world was not worthy'(11. 38).”

藉著這高貴的信心，我們之前的好人能夠活出配得見證的生活。

他們是：1) 公義的（來11:4），2) 他們討神的喜悅（來11:5），3) 神不以他們為恥（來11:6）以及4) 他們是世界不配有的人（來11:38）

A.B. Bruce: Commentary on Hebrews 摘自A.B. Bruce的“希伯來書評論”

# Noble Faith defined in Hebrews 11

## 希伯來書11章裡高貴信心的定義

Faith's 4 noble dimensions are highlighted in the various lives of the saints (witnesses):

信心的幾個高貴層面突顯在幾位（有證人）的聖徒生活中：

1. **Depth**: Obeying the WORD from One unseen in your heart

1. **深度**：從你心裡順從那看不見的 神的話語

2. **Height**: living a life related to heaven while walking on earth

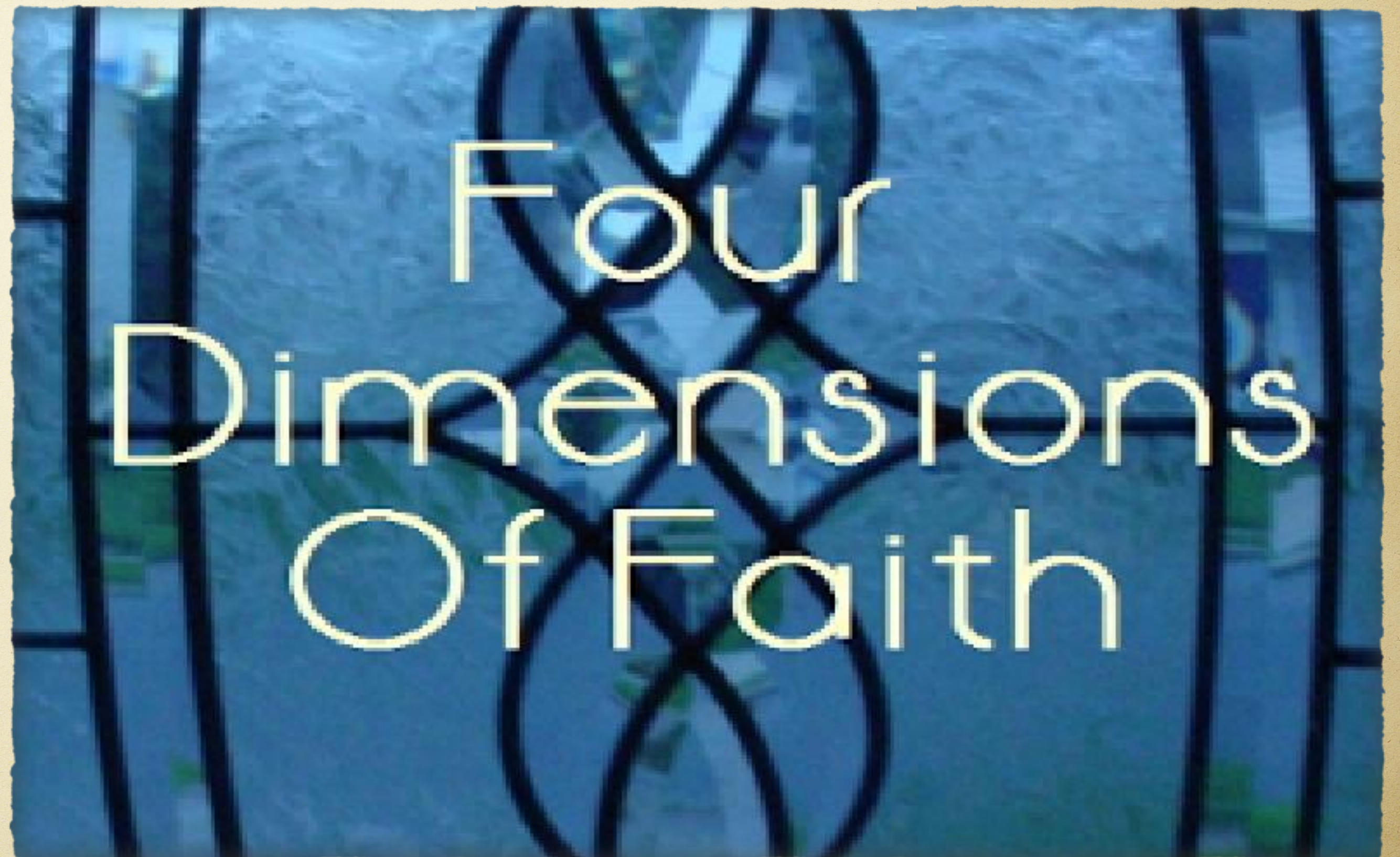
2. **高度**：在地上過個與天連結的生活

3. **Length**: Hope and conviction of Kingdom reward

3. **長度**：盼望及對國度獎賞的信念

4. **Breadth**: Endurance through trial

4. **寬度**：經歷患難時有忍耐



# Faith begins by seeing God as our Creator

## 信心開始於看見 神是我們的創造者



*Heb. 11:3 ¶ By faith we understand that the worlds were prepared by the word of God, so that what is seen was not made out of things which are visible.*

來11:3 我們因著信，就知道諸世界是藉神話造成的；這樣，所看見的，並不是從顯然之物造出來的。

*Heb. 11:6 And without faith it is impossible to please Him, for he who comes to God must believe that He is and that He is a rewarder of those who seek Him.*

來11:6 人非有信，就不能得神的喜悅；因為到神面前來的人，必須信有神，且信祂賞賜那尋求他的人。

**a. The testimony of faith begins by believing the spoken Word of God - Jesus - created the worlds**  
**a. 信心的見證開始於相信神所說出的話－耶穌－創造了諸世界**

**- thus the visible world came from an invisible reality:**  
**creatio ex nihilo**

**-因此這看得見的世界是來自於那看不見的事實：**  
**creatio ex nihilo (從無中生有的創造)**

# Faith begins by seeing God as our Creator

## 信心開始於看見 神是我們的創造者

*Heb. 11:3 ¶ By faith we understand that the worlds were prepared by the word of God, so that what is seen was not made out of things which are visible.*

來11:3 我們因著信，就知道諸世界是藉神話造成的；這樣，所看見的，並不是從顯然之物造出來的。

*Heb. 11:6 And without faith it is impossible to please Him, for he who comes to God must believe that He is and that He is a rewarder of those who seek Him.*

來11:6 人非有信，就不能得神的喜悅；因為到神面前來的人，必須信有神，且信祂賞賜那尋求他的人。

**b. In 11.6 faith is the basic starting point in loving God**

### **b.來11:6 – 信心是開始愛神的基礎**

**1. It is impossible to please God without a living faith that believes even though we don't see Him**

1.雖然我們看不見祂，但若無活的信心來相信，我們就不可能討神的喜悅

**2. So we first come to God believing He is (not as a doctrine but as a Person we worship and love)**

2.所以我們來到神面前必須相信祂是（不是教條，乃是我們敬拜及愛的人）

**3. Then we truly seek after Him and His will out of love and seeing He is our Reward now and in olam haba**

3.然後我們真的尋求祂及祂的旨意，出於愛，看見祂是我們的獎賞及奧蘭哈巴（國度）

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐

## Abel: testimony of a “worshipper by faith” 亞伯－“憑信敬拜”的見證

*Heb. 11:4 By faith Abel offered to God a better sacrifice than Cain, through which he obtained the testimony that he was righteous, God testifying about his gifts, and through faith, though he is dead, he still speaks.*

來11:4 亞伯因著信獻祭與神，比該隱所獻的更美，因此便得了稱義的見證，就是神指他禮物作的見證；他雖然死了，卻因這信仍舊說話。



a. Abel's testimony: somehow knew in his heart what would please the Lord as a sacrifice

a. 亞伯的見證：他心裡不知何故知道如何獻祭取悅神

b. His faith was counted as righteousness and we know he gained the testimony because God testifies of His blood sacrifice through His Son

b. 他的信心被稱為義，我們也知道他得了見證，因為神藉著祂兒子見證了流血的祭

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐

## Enoch: testimony of “walking by faith”

### 以諾：見證“與神同行”

*Heb. 11:5 By faith Enoch was taken up so that he would not see death; AND HE WAS NOT FOUND BECAUSE GOD TOOK HIM UP; for he obtained the witness that before his being taken up he was pleasing to God.*

來11:5 以諾因著信被接去，不至於見死；人也找不著他，因為神已經把他接去了；只是他被接去以先，已經得了神喜悅的明證。



a. Enoch was 65 yrs when he named his first born son Methuselah (“death and sent”) because of a prophecy he received of coming judgment by a flood (Jude 14-15).

a. 以諾因為得到了將要有洪水審判的預言（猶14-15），他65歲時給頭生兒子取名瑪土撒拉（“死亡及差遣”）

b. Shaken by this prophecy, He began to walk by faith with his unseen God

b. 因著這個預言而震驚，他開始憑著信與那看不見的神同行

## Enoch: testimony of “walking by faith”

### 以諾：見證“與神同行”

*Heb. 11:5 By faith Enoch was taken up so that he would not see death; AND HE WAS NOT FOUND BECAUSE GOD TOOK HIM UP; for he obtained the witness that before his being taken up he was pleasing to God.*

來11:5 以諾因著信被接去，不至於見死；人也找不著他，因為神已經把他接去了；只是他被接去以先，已經得了神喜悅的明證。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



c. The testimony he bore as he walked on earth was that a man who walks with God is pleasing to Him

c. 當他在地上時，他所擔當的見證就是一與神同行的人是討祂喜悅的

d. Enoch was rewarded for his faith by never seeing death; God “took him up” so he could keep on walking in Heaven

d. 以諾憑信所得的獎賞就是一不再見死；神把他“提走”，所以，他可以在天上繼續與神同行

e. So Enoch was a testimony of the reward of “rapture” instead of death

e. 因此，以諾是個以“被提”代替死亡的見證



# Noah: Testimony of “righteousness by faith” 諾亞：見證“因信稱義”

Unseen; Heaven; Reward; Endurance  
看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



*Heb. 11:7 By faith Noah, being warned by God about things not yet seen, in reverence prepared an ark for the salvation of his household, by which he condemned the world, and became an heir of the righteousness which is according to faith.*

來11:7 挪亞因著信，既蒙神指示他未見的事，動了敬畏的心，預備了一隻方舟，使他全家得救；因此就定了那世代的罪，自己也承受了那從信而來的義。

**a. God sent Noah a word of warning of impending judgment**

**a. 神給挪亞話語，警告即將來臨的審判**

**b. Fearing God he built the ark by faith and preached God's Righteousness**

**- this saved his household**

**- his testimony condemned the world**

**b. 因著敬畏神，他憑信造了一個方舟，並傳講神的**

**-這個救了他的全家**

**-他的見證定了那世代的罪**

# Noah: Testimony of “righteousness by faith” 諾亞：見證“因信稱義”

*Heb. 11:7 By faith Noah, being warned by God about things not yet seen, in reverence prepared an ark for the salvation of his household, by which he condemned the world, and became an heir of the righteousness which is according to faith.*

來11:7 挪亞因著信，既蒙神指示他未見的事，動了敬畏的心，預備了一隻方舟，使他全家得救；因此就定了那世代的罪，自己也承受了那從信而來的義。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance  
看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



**c. He gained a testimony as an heir of those whose righteousness is by faith**

**c. 他的得到的見證如同那些因信稱義的人的產業**

# Abraham's Testimony #1: obedience of faith

## 亞伯拉罕的見證1: 憑信順從

*Heb. 11:8 ¶ By faith Abraham, when he was called, obeyed by going out to a place which he was to receive for an inheritance; and he went out, not knowing where he was going.*

來11:8 亞伯拉罕因著信，蒙召的時候，就遵命出去，往將來要得為業的地方去；出去的時候，還不知往那裡去。

*Heb. 11:9 By faith he lived as an alien in the land of promise, as in a foreign land, dwelling in tents with Isaac and Jacob, fellow heirs of the same promise;*

來11:9 他因著信，就往所應許之地作客，好像在異地居住帳棚，與那同蒙一個應許的以撒、雅各一樣。

*Heb. 11:10 for he was looking for the city which has foundations, whose architect and builder is God.*

來11:10 因為他等候那座有根基的城，就是神所經營所建造的。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance  
看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



a. Abraham believed God's Word and obeyed by going out to find his unseen inheritance

- he went out "not knowing whither"

- a Tent was the testimony he bore as he "sojourned" "by faith" with his family

a. 亞伯拉罕相信 神的話並順服藉此出去尋找他看不見的產業

b. He "desired" by faith that his unseen home and inheritance be a city founded and built by God

b. 他憑信“盼望”那尚未看見的家及產業，那就是神所經營及建造的一座城

**Abraham's and Sarah's marriage  
testimony #2: fruitfulness by faith**

**亞伯拉罕及撒拉婚姻的見證2:  
憑信而多結果子**

*Heb. 11:11 By faith even Sarah herself received ability to conceive, even beyond the proper time of life, since she considered Him faithful who had promised.*

來11:11 因著信，連撒拉自己，雖然過了生育的歲數，還能懷孕；因她以為那應許她的是可信的；

*Heb. 11:12 Therefore there was born even of one man, and him as good as dead at that, as many descendants AS THE STARS OF HEAVEN IN NUMBER, AND INNUMERABLE AS THE SAND WHICH IS BY THE SEASHORE.*

來11:12 所以從一個彷彿已死的人就生出子孫，如同天上的星那樣眾多，海邊的沙那樣無數。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance  
看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



**a. Abraham believed God regarding a son**

**a. 亞伯拉罕相信 神所提到的兒子的事**

**b. At first Sarah laughed but then joined by faith in agreement with God's promise to Abraham and conceived by faith**

**b. 起先撒拉笑了，但後來憑信參與，同意神給亞伯拉罕的應許，便憑信受孕**

**Abraham's and Sarah's marriage  
testimony #2: fruitfulness by faith**

**亞伯拉罕及撒拉婚姻的見證2:  
憑信而多結果子**

*Heb. 11:11 By faith even Sarah herself received ability to conceive, even beyond the proper time of life, since she considered Him faithful who had promised.*

來11:11 因著信，連撒拉自己，雖然過了生育的歲數，還能懷孕；因她以為那應許她的是可信的；

*Heb. 11:12 Therefore there was born even of one man, and him as good as dead at that, as many descendants AS THE STARS OF HEAVEN IN NUMBER, AND INNUMERABLE AS THE SAND WHICH IS BY THE SEASHORE.*

來11:12 所以從一個彷彿已死的人就生出子孫，如同天上的星那樣眾多，海邊的沙那樣無數。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



c. The reward of such faith was life out of death (resurrection) and sons beyond number

c. 對於這種信心的獎賞是“從死入生”的生命（復活）及後來無數的子孫

# The noble testimony of sojourners on earth

## 地上客旅的高貴見證

*Heb. 11:13 ¶ All these died in faith, without receiving the promises, but having seen them and having welcomed them from a distance, and having confessed that they were strangers and sojourner on the earth.*

來11:13 這些人都是存著信心死的，並沒有得著所應許的，卻從遠處望見，且歡喜迎接，又承認自己在地上是客旅，是寄居的。

*Heb. 11:14 For those who say such things make it clear that they are seeking a country of their own.*

來11:14 說這樣話的人，是表明自己要找一個家鄉。

*Heb. 11:15 And indeed if they had been thinking of that country from which they went out, they would have had opportunity to return.*

來11:15 他們若想念所離開的家鄉，還有可以回去的機會。

*Heb. 11:16 But as it is, they desire a better country, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God; for He has prepared a city for them.*

來11:16 他們卻羨慕一個更美的家鄉，就是在天上的；所以神被稱為他們的神，並不以為恥；因為他已經為他們預備了一座城。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance  
看不見的；屬天的；獎賞；忍耐

Sojourners

**a. Every step a sojourner takes is a testimony of “Noble faith” even if the promise is never received in their lifetime**

**a. 就算所應許的從來沒有在他們活的時候得到，寄居客旅的每一步路都是個“高貴信心”的見證**

**b. “seeing the promises” and “pursuing their reward” glorifies**

**b. “看見那些所應許的”及追求他們屬天的獎賞“能帶來榮耀**

# The noble testimony of sojourners on earth

## 地上客旅的高貴見證

*Heb. 11:13 ¶ All these died in faith, without receiving the promises, but having seen them and having welcomed them from a distance, and having confessed that they were strangers and sojourner on the earth.*

來11:13 這些人都是存著信心死的，並沒有得著所應許的，卻從遠處望見，且歡喜迎接，又承認自己在地上是客旅，是寄居的。

*Heb. 11:14 For those who say such things make it clear that they are seeking a country of their own.*

來11:14 說這樣話的人，是表明自己要找一個家鄉。

*Heb. 11:15 And indeed if they had been thinking of that country from which they went out, they would have had opportunity to return.*

來11:15 他們若想念所離開的家鄉，還有可以回去的機會。

*Heb. 11:16 But as it is, they desire a better country, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God; for He has prepared a city for them.*

來11:16 他們卻羨慕一個更美的家鄉，就是在天上的；所以神被稱為他們的神，並不以為恥；因為他已經為他們預備了一座城。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐

*Sojourners*

**c. With every step they take toward heavenly reality gains their testimony:**

**c. 連著他們每一步朝向屬天實際的路所得到的的是他們的見證**

**1. they have chosen the better inheritance**

**1. 他們選擇了那更美的應許**

**2. they refused to look back at the world of Sodom or Egypt or Babylon**

**2. 他們拒絕回頭看所多瑪、埃及或巴比倫的世界**

**d. God is never ashamed of such children of faith and prepares for them a better city**

**d. 神對於這樣的信心子民從不以為恥，並且為他們預備了一座更好的城**

# The noble testimony of sojourners on earth

## 地上客旅的高貴見證

*Heb. 11:13 ¶ All these died in faith, without receiving the promises, but having seen them and having welcomed them from a distance, and having confessed that they were strangers and sojourner on the earth.*

來11:13 這些人都是存著信心死的，並沒有得著所應許的，卻從遠處望見，且歡喜迎接，又承認自己在地上是客旅，是寄居的。

*Heb. 11:14 For those who say such things make it clear that they are seeking a country of their own.*

來11:14 說這樣話的人，是表明自己要找一個家鄉。

*Heb. 11:15 And indeed if they had been thinking of that country from which they went out, they would have had opportunity to return.*

來11:15 他們若想念所離開的家鄉，還有可以回去的機會。

*Heb. 11:16 But as it is, they desire a better country, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God; for He has prepared a city for them.*

來11:16 他們卻羨慕一個更美的家鄉，就是在天上的；所以神被稱為他們的神，並不以為恥；因為他已經為他們預備了一座城。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐

Sojourners

**c. With every step they take toward heavenly reality gains their testimony:**

**c. 連著他們每一步朝向屬天實際的路所得到的的是他們的見證**

**1. they have chosen the better inheritance**

**1. 他們選擇了那更美的應許**

**2. they refused to look back at the world of Sodom or Egypt or Babylon**

**2. 他們拒絕回頭看所多瑪、埃及或巴比倫的世界**

**d. God is never ashamed of such children of faith and prepares for them a better city**

**d. 神對於這樣的信心子民從不以為恥，並且為他們預備了一座更好的城**



## Abraham's Testimony #3: Friend of God

### 亞伯拉罕的見證3: 神的朋友

*Heb. 11:17 ¶ By faith Abraham, when he was tested, offered up Isaac, and he who had received the promises was offering up his only begotten son;*

來11:17 亞伯拉罕因著信、被試驗的時候、就把以撒獻上。這便是那歡喜領受應許的、將自己獨生的兒子獻上。

*Heb. 11:18 it was he to whom it was said, "IN ISAAC YOUR DESCENDANTS SHALL BE CALLED."*

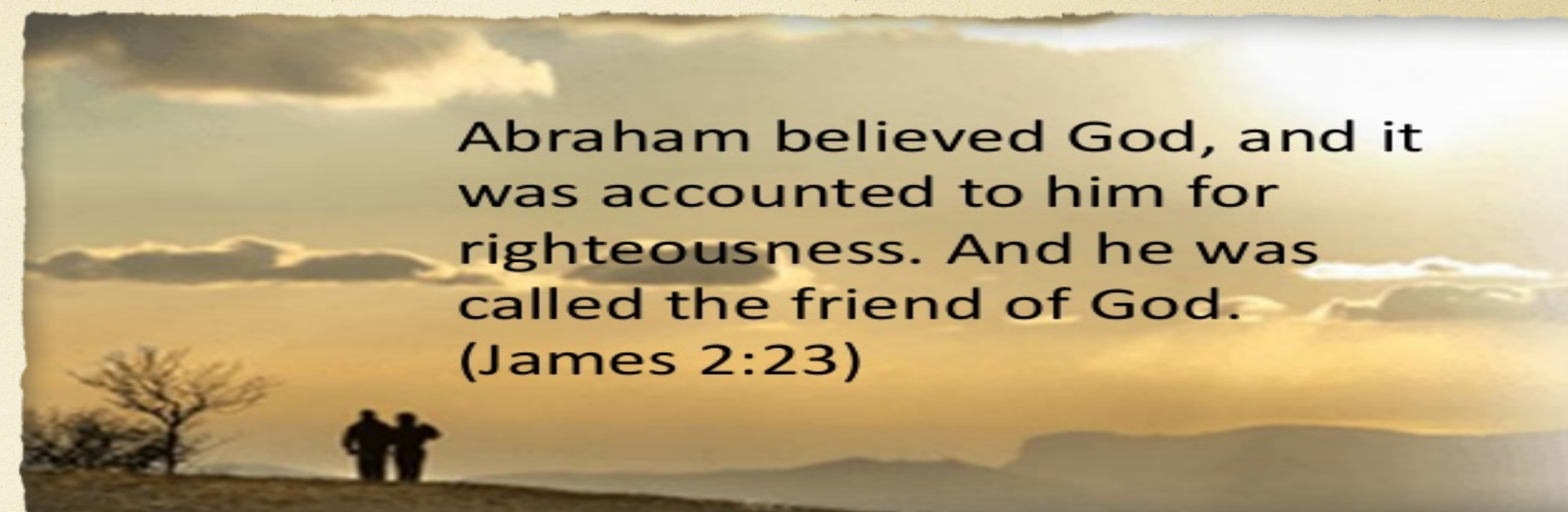
來11:18 論到這兒子曾有話說、『從以撒生的纔要稱為你的後裔。』

*Heb. 11:19 He considered that God is able to raise people even from the dead, from which he also received him back as a type.*

來11:19 他以為 神還能叫人從死裡復活。他也彷彿從死中得回他的兒子來。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness. And he was called the friend of God.  
(James 2:23)

**a. The testing was to offer his only son in worship to God: "who do you love more?"**

**a. 那試驗就是將他唯一的兒子在敬拜中獻給神，看看“你愛誰比較多？”**

**b. Faith pushed beyond reason and logic because Isaac was the heir of promise yet now was to be given back to God as an offering**

**b. 信心被壓到超過理由及邏輯的地步，由於以撒是應許所給的後裔，現在卻要成為祭物還給神**

## Abraham's Testimony #3: Friend of God

### 亞伯拉罕的見證3: 神的朋友

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐

*Heb. 11:17 ¶ By faith Abraham, when he was tested, offered up Isaac, and he who had received the promises was offering up his only begotten son;*

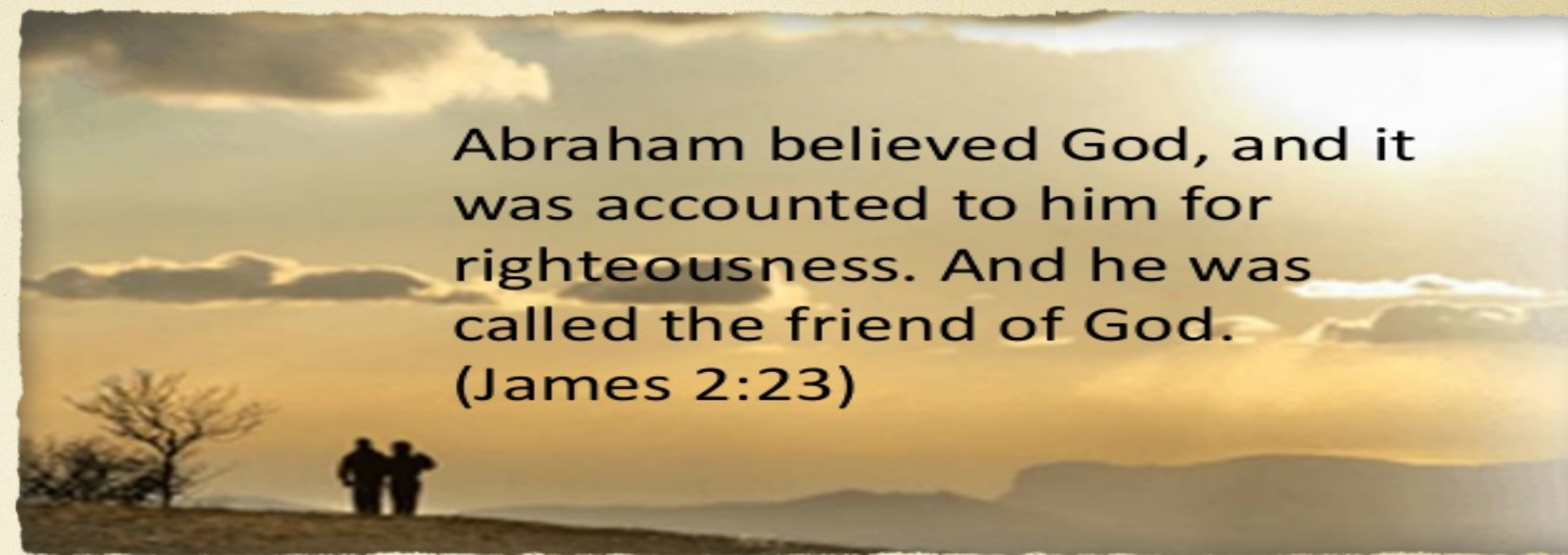
來11:17 亞伯拉罕因著信、被試驗的時候、就把以撒獻上。這便是那歡喜領受應許的、將自己獨生的兒子獻上。

*Heb. 11:18 it was he to whom it was said, "IN ISAAC YOUR DESCENDANTS SHALL BE CALLED."*

來11:18 論到這兒子曾有話說、『從以撒生的纔要稱為你的後裔。』

*Heb. 11:19 He considered that God is able to raise people even from the dead, from which he also received him back as a type.*

來11:19 他以為 神還能叫人從死裡復活。他也彷彿從死中得回他的兒子來。



Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness. And he was called the friend of God.  
(James 2:23)

**c. Abraham's faith saw past the offering to Isaac's life to a God who could raise from the dead in order to keep His promise**

**c. 亞伯拉罕因信看見超過了獻上以撒的生命給神，祂為了保持應許而能他從死裡復活**

**d. So Isaac became a type of Jesus' resurrection even before afterlife was known**

**d. 甚至在當時還不知道有死後的生命時，以撒就已經成為耶穌復從死裡活的一個預表**

# Abraham's faith continues in his descendants

## 亞伯拉罕的信心 一直延續在他的後裔身上

*Heb. 11:20 By faith Isaac blessed Jacob and Esau, even regarding things to come.*

來11:20 以撒因著信、就指著將來的事、給雅各以掃祝福。

*Heb. 11:21 By faith Jacob, as he was dying, blessed each of the sons of Joseph, and worshiped, leaning on the top of his staff.*

來11:21 雅各因著信、臨死的時候、給約瑟的兩個兒子各自祝福、扶著杖頭敬拜神。

*Heb. 11:22 By faith Joseph, when he was dying, made mention of the exodus of the sons of Israel, and gave orders concerning his bones.*

來11:22 約瑟因著信、臨終的時候、提到以色列族將來要出埃及、並為自己的骸骨留下遺命。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance  
看不見的；屬天的；獎賞；忍耐

### The Patriarchs of Israel

- Abraham - Soaring Faith
- Isaac - Winging Faith
- Jacob - Driving Faith
- Joseph - Unwavering Faith



**The Patriarchs by faith pursued their eternal inheritance even beyond death**

**列祖藉著信心追求他們永恆的產業甚至越過了死亡**

**a. Isaac's testimony of Sonship was fulfilled as he yielded by faith to God's discipline and blessed Jacob over Esau regarding their inheritance**

**a. 以撒兒子名份的見證是應驗在當他憑著信心順服神的管教，並關於產業，祝福雅各在以掃之上**

## Abraham's faith continues in his descendants

### 亞伯拉罕的信心 一直延續在他的後裔身上

*Heb. 11:20 By faith Isaac blessed Jacob and Esau, even regarding things to come.*

來11:20 以撒因著信、就指著將來的事、給雅各以掃祝福。

*Heb. 11:21 By faith Jacob, as he was dying, blessed each of the sons of Joseph, and worshiped, leaning on the top of his staff.*

來11:21 雅各因著信、臨死的時候、給約瑟的兩個兒子各自祝福、扶著杖頭敬拜神。

*Heb. 11:22 By faith Joseph, when he was dying, made mention of the exodus of the sons of Israel, and gave orders concerning his bones.*

來11:22 約瑟因著信、臨終的時候、提到以色列族將來要出埃及、並為自己的骸骨留下遺命。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐

**b. Jacob's testimony of faith was seen at life's end, broken and leaning on his staff as he prophesied as a 'Prince of God' over his sons and worshipped the God of the House of God (Bethel)**

**b. 雅各信心的見證顯現在他生命的末了-是被破碎的人，他說對兒子們預言時，倚著杖頭，如同“神的王子”，並且敬拜神家（伯特利）的神**

**c. Joseph at the end of his life testified to his inheritance in Canaan by faith requesting his bones be buried there**

**c. 約瑟在他生命的末了對於他在迦南的產業做了見證，憑著信，要求將他的屍骨埋葬在那裡**

# Moses' Testimony #1: One with God's people

## 摩西的見證 1: 他與神的子民是一

*Heb. 11:23 ¶ By faith Moses, when he was born, was hidden for three months by his parents, because they saw he was a beautiful child; and they were not afraid of the king's edict.*

來11:23 摩西生下來、他的父母見他是個俊美的孩子、就因著信把他藏了三個月、並不怕王命。

*Heb. 11:24 By faith Moses, when he had grown up, refused to be called the son of Pharaoh's daughter,*

來11:24 摩西因著信、長大了就不肯稱為法老女兒之子。

*Heb. 11:25 choosing rather to endure ill-treatment with the people of God than to enjoy the passing pleasures of sin,*

來11:25 他寧可和 神的百姓同受苦害、也不願暫時享受罪中之樂。

*Heb. 11:26 considering the reproach of Christ greater riches than the treasures of Egypt; for he was looking to the reward.*

來11:26 他看為基督受的凌辱、比埃及的財物更寶貴。因他想望所要得的賞賜。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



**Moses faith prevailed in crisis and persecution**  
**在挑戰及逼迫中，摩西憑著信心得勝**

**a. Moses was born and preserved as an act of faith by defying Egypt's edict**

**a. 摩西誕生而被保守是因著一個抵擋埃及政令的信心行動而發生**

**b. By faith he renounced the world to be one with the House of Israel**

**b. 憑著信，他否定了世界而寧願與以色列民在一起**

# Moses' Testimony #1: One with God's people

## 摩西的見證 1: 他與神的子民是一

*Heb. 11:23 ¶ By faith Moses, when he was born, was hidden for three months by his parents, because they saw he was a beautiful child; and they were not afraid of the king's edict.*

來11:23 摩西生下來、他的父母見他是個俊美的孩子、就因著信把他藏了三個月、並不怕王命。

*Heb. 11:24 By faith Moses, when he had grown up, refused to be called the son of Pharaoh's daughter,*

來11:24 摩西因著信、長大了就不肯稱為法老女兒之子。

*Heb. 11:25 choosing rather to endure ill-treatment with the people of God than to enjoy the passing pleasures of sin,*

來11:25 他寧可和 神的百姓同受苦害、也不願暫時享受罪中之樂。

*Heb. 11:26 considering the reproach of Christ greater riches than the treasures of Egypt; for he was looking to the reward.*

來11:26 他看為基督受的凌辱、比埃及的財物更寶貴。因他想望所要得的賞賜。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



**Moses faith prevailed in crisis and persecution**

**在挑戰及逼迫中，摩西憑著信心得勝**

**c. By faith he endured ill treatment with God's Household and by faith "saw" the reproach of Christ as his true inheritance**

**c. 憑著信，他與神家中的子民一同忍受虐待，並且憑著信“看見了”基督的被棄絕如同他的真產業**

**d. By faith he saw that God's House was to be his reward**

**d. 憑著信，他看見神的家原來就是他的獎賞**

## Moses' Testimony #2:

### Faith in the Blood of the Lamb

### 摩西的見證 2: 對於羔羊的心的信心

*Heb. 11:27 By faith he left Egypt, not fearing the wrath of the king; for he endured, as seeing Him who is unseen.*

來11:27 他因著信、就離開埃及、不怕王怒。因為他恆心忍耐、如同看見那不能看見的主。

*Heb. 11:28 By faith he kept the Passover and the sprinkling of the blood, so that he who destroyed the firstborn would not touch them.*

來11:28 他因著信、就守逾越節、〔守或作立〕行灑血的禮、免得那滅長子的臨近以色列人。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



a. By faith he endured during the Exodus by fixing his eyes on Jehovah the unseen God and not on pharaoh's power

a. 憑信，他在出埃及時忍耐，藉著仰望那看不見的神耶和華而不是法老的力量

b. By faith he hid God's Household under the blood of the Lamb believing they would be spared from death and judgment

b. 憑信，他將神家的子民藏在羔羊的寶血之下，相信他們能逃過死亡及審判

# Israel's Testimony: Salvation through death and resurrection

以色列的見證：  
藉著死而復活帶來救恩

*Heb. 11:29 By faith they passed through the Red Sea as though they were passing through dry land; and the Egyptians, when they attempted it, were drowned.*

來11:29 他們因著信、過紅海如行乾地。埃及人試著要過去、就被吞滅了。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance  
看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



www.bible.ca

a. By faith Israel testified that God's salvation through the sea would cut them off from the world of Egypt

a. 憑信，以色列見證神的救恩，藉著過紅海，將他們與埃及的世界隔離

b. By faith they stood on the other side of the Red Sea as testimony to salvation's resurrection life

b. 憑著信，他們站在紅海的另一邊，如同見證救恩復活的生命



**Israel's Testimony:  
Victory of faith**

**以色列的見證-憑信得勝**

Unseen; Heaven; Reward; Endurance  
看不見的；屬天的；獎賞；忍耐

*Heb. 11:30 ¶ By faith the walls of Jericho fell down after they had been encircled for seven days.*

來11:30 以色列人因著信、圍繞耶利哥城七日、城牆就倒塌了。



**a. Israel walked around the walls of Jericho for seven days**

**a. 以色列人繞行耶利哥的城牆七日**

**b. by faith the priests proclaimed the victory as they blew the trumpets and watched as the walls fell down and the great city was destroyed**

**b. 憑信，祭司們吹號角及看著城牆倒塌，大城被毀而宣告得勝**

## Rahab's Testimony: Faith in God's Mercy

### 喇合的見證- 在神憐憫裡的信心



*Heb. 11:31 By faith Rahab the harlot did not perish along with those who were disobedient, after she had welcomed the spies in peace.*

來11:31 妓女喇合因著信、曾和和平平的接待探子、就不與那些不順從的人一同滅亡。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐

a. Rahab's faith believed the testimony of the Mighty God of Israel who led Israel through the water

a. 喇合憑信相信以色列大能的神的見證，祂帶以色列人過了河

b. By faith she risked her life to help Israel

b. 憑著信，她冒著生命的危險幫助以色列人

c. God rewarded her faith as a testimony to His grace shown to those outside Israel

c. 神給她信心的賞賜，給那些以色列民以外的人，作為祂恩典的見證

d. Rahab was brought into the line of Jesus the Messiah by grace (Josh 6.25, Ruth 4.21, Matt 1.5)

d. 憑著恩典，喇合被帶入彌賽亞耶穌的家譜裡（書6:25，得4:21，太1:5）

# Testimonies of the Heroes of faith

## 信心偉人的見證

*Heb. 11:32 ¶ And what more shall I say? For time will fail me if I tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets,*

來11:32 我又何必再說呢。若要一一細說、基甸、巴拉、參孫、耶弗他、大衛、撒母耳、和眾先知的事、時候就不夠了。

*Heb. 11:33 who by faith conquered kingdoms, performed acts of righteousness, obtained promises, shut the mouths of lions,*

來11:33 他們因著信、制伏了敵國、行了公義、得了應許、堵了獅子的口。

*Heb. 11:34 quenched the power of fire, escaped the edge of the sword, from weakness were made strong, became mighty in war, put foreign armies to flight.*

來11:34 滅了烈火的猛勢、脫了刀劍的鋒刃、軟弱變為剛強、爭戰顯出勇敢、打退外邦的全軍。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



**a. Here a list of faith heroes are given to recall the faith of the saints**

**a. 在此列出一系列的信心偉人，提起這些名字，讓我們想到聖徒們的信心**

# Testimonies of the Heroes of faith

## 信心偉人的見證

*Heb. 11:32 ¶ And what more shall I say? For time will fail me if I tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets,*

來11:32 我又何必再說呢。若要一一細說、基甸、巴拉、參孫、耶弗他、大衛、撒母耳、和眾先知的事、時候就不夠了。

*Heb. 11:33 who by faith conquered kingdoms, performed acts of righteousness, obtained promises, shut the mouths of lions,*

來11:33 他們因著信、制伏了敵國、行了公義、得了應許、堵了獅子的口。

*Heb. 11:34 quenched the power of fire, escaped the edge of the sword, from weakness were made strong, became mighty in war, put foreign armies to flight.*

來11:34 滅了烈火的猛勢、脫了刀劍的鋒刃、軟弱變為剛強、爭戰顯出勇敢、打退外邦的全軍。

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



**b. in He 11:33 their various feats of faith are mentioned in summary: great victories, overcoming tremendous odds, supernatural feats, escapes**

**b.在來11:33，他們不同信心的得勝總結於：大得勝、勝過極大的艱苦，屬靈的得勝及逃避**

# Testimonies of the Heroes of faith 信心偉人的見證

Unseen; Heaven; Reward; Endurance  
看不見的；屬天的；獎賞；忍耐

*Heb. 11:32 ¶ And what more shall I say? For time will fail me if I tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets,*  
來11:32 我又何必再說呢。若要一一細說、基甸、巴拉、參孫、耶弗他、大衛、撒母耳、和眾先知的事、時候就不夠了。

*Heb. 11:33 who by faith conquered kingdoms, performed acts of righteousness, obtained promises, shut the mouths of lions,*

來11:33 他們因著信、制伏了敵國、行了公義、得了應許、堵了獅子的口。

*Heb. 11:34 quenched the power of fire, escaped the edge of the sword, from weakness were made strong, became mighty in war, put foreign armies to flight.*

來11:34 滅了烈火的猛勢、脫了刀劍的鋒刃、軟弱變為剛強、爭戰顯出勇敢、打退外邦的全軍。



**c. He 11:34 in weakness they were all made strong in faith and performed mighty deeds for God's glory**

**c. 來11:34- 他們在軟弱中變得有剛強的信心，並且為了神的榮耀而活出偉大的行為**

## The Testimonies of faith in trials

*Heb. 11:35 Women received back their dead by resurrection; and others were tortured, not accepting their release, so that they might obtain a better resurrection;*

來11:35 有婦人得自己的死人復活、又有人忍受嚴刑、不肯苟且得釋放、〔釋放原文作贖〕為要得著更美的復活。

*Heb. 11:36 and others experienced mockings and scourgings, yes, also chains and imprisonment.*

來11:36 又有人忍受戲弄、鞭打、捆鎖、監禁、各等的磨煉

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



**a. Women suffered in their faithful service and in the end received their loved back in reward**

**a. 婦人在她們忠心的服事裡受苦，至終，在她們的賞賜裡得回了愛**

## The Testimonies of faith in trials

*Heb. 11:35 Women received back their dead by resurrection; and others were tortured, not accepting their release, so that they might obtain a better resurrection;*

來11:35 有婦人得自己的死人復活、又有人忍受嚴刑、不肯苟且得釋放、〔釋放原文作贖〕為要得著更美的復活。

*Heb. 11:36 and others experienced mockings and scourgings, yes, also chains and imprisonment.*

來11:36 又有人忍受戲弄、鞭打、捆鎖、監禁、各等的磨煉

Unseen; Heaven; Reward; Endurance

看不見的；屬天的；獎賞；忍耐

**b. By faith others endured great suffering:**

- tortured

- imprisoned and remaining there

**believing in a better resurrection**

- mockings and beatings

- chains and imprisonment

**b. 憑著信，其他人也忍受了極大的痛苦：**

- 嚴刑

- 被監禁，但仍保持他們所相信的，會有

**個更傑出的復活**

- 被戲弄及鞭打

- 被捆鎖及監禁

# The Testimonies of faith in trials

## 經歷艱難時信心的見證

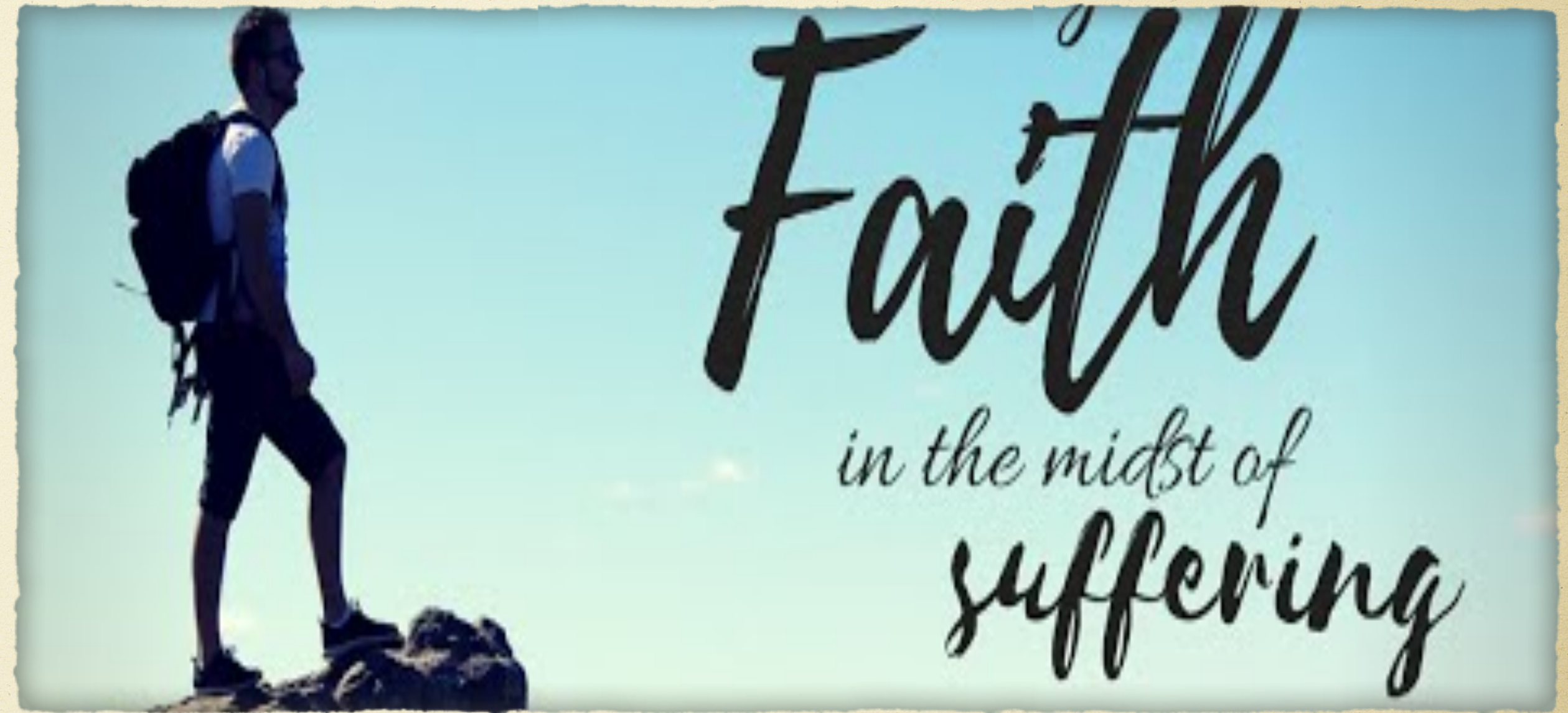
*Heb. 11:35 Women received back their dead by resurrection; and others were tortured, not accepting their release, so that they might obtain a better resurrection;*

來11:35 有婦人得自己的死人復活、又有人忍受嚴刑、不肯苟且得釋放、〔釋放原文作贖〕為要得著更美的復活。

*Heb. 11:36 and others experienced mockings and scourgings, yes, also chains and imprisonment.*

來11:36 又有人忍受戲弄、鞭打、捆鎖、監禁、各等的磨煉

Unseen; Heaven; Reward; Endurance  
看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



**c. So faith has always had a cost and the need for endurance in suffering**

**c.所以，信心總是需要付上代價，並且需要忍耐及受苦**



# The Testimonies of faith's martyrs 憑信殉道的見證

Unseen; Heaven; Reward; Endurance  
看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



*Heb. 11:37 They were stoned, they were  
sawn in two, they were tempted, they were  
put to death with the sword; they went  
about in sheepskins, in goatskins, being  
destitute, afflicted, ill-treated*

來11:37 被石頭打死、被鋸鋸死、受試  
探、被刀殺·披著綿羊山羊的皮各  
處奔跑、受窮乏、患難、苦害、

*Heb. 11:38 (men of whom the world was not  
worthy), wandering in deserts and  
mountains and caves and holes in the  
ground.*

來11:38 在曠野、山嶺、山洞、地穴、  
飄流無定·本是世界不配有的人。

**a. Many died in humiliation: 許多人被羞辱至死：**

- stoned or sawn in two 被石頭打死、被鋸鋸死

- tempted to recant yet remaining true as they were killed  
with a sword

- 被試探離棄信仰，就算他們被刀殺，他們仍保持真實

- as refugees and fugitives they lived in destitute,  
inhuman, trying circumstances

- 如同難民跟逃犯，他們活在絕望、非人及受試煉的環境  
裡

- wandered in deserts, lived like animals in caves and  
holes

- 在曠野裡漂流，如同動物一樣住在山洞及地洞裡

# The Testimonies of faith's martyrs 憑信殉道的見證

Unseen; Heaven; Reward; Endurance  
看不見的；屬天的；獎賞；忍耐



*Heb. 11:37 They were stoned, they were  
sawn in two, they were tempted, they were  
put to death with the sword; they went  
about in sheepskins, in goatskins, being  
destitute, afflicted, ill-treated*

來11:37 被石頭打死、被鋸鋸死、受試  
探、被刀殺·披著綿羊山羊的皮各  
處奔跑、受窮乏、患難、苦害、

*Heb. 11:38 (men of whom the world was not  
worthy), wandering in deserts and  
mountains and caves and holes in the  
ground.*

來11:38 在曠野、山嶺、山洞、地穴、  
飄流無定·本是世界不配有的人。

**b. Every one who died or suffered in  
faith was more worthy and noble than  
the world's so-called greatest people**

**b. 每個在信心裡因受苦而死的人，比  
世上任何偉人都更配得也更高貴**

Faithful witnesses watch as we  
perfect the testimony  
當我們的見證得完全時，  
有忠心的見證人看著

Cloud of witnesses 如雲彩般的見證人



*Heb. 11:39 ¶ And all these, having  
gained approval through their faith, did  
not receive what was promised,*

來11:39 這些人都是因信得了美好的證據、卻仍未得著所應許的。

*Heb. 11:40 because God had provided  
something better for us, so that apart  
from us they would not be made perfect.*

來11:40 因為 神給我們預備了更美的事、叫他們若不與我們同得、就不能完全。

**a. The writer joins faithful Christians living today to the saints of old as all are becoming “sons” in the coming Kingdom**

**a. 作者跟今天忠心的基督徒站在一邊，跟古時的聖徒一樣，他們都會在要來的國度裡成為“兒子”**

**b. These former heroes of faith gained a testimony from God but have not yet received their promised inheritance**

**b. 這些過去的信心偉人從神得到了一個見證，但卻尚未得到應許給他們的產業**

Faithful witnesses watch as we  
perfect the testimony  
當我們的見證得完全時，  
有忠心的見證人看著

Cloud of witnesses 如雲彩般的見證人



*Heb. 11:39 ¶ And all these, having  
gained approval through their faith, did  
not receive what was promised,*

來11:39 這些人都是因信得了美好的證據、卻仍未得著所應許的。

*Heb. 11:40 because God had provided  
something better for us, so that apart  
from us they would not be made perfect.*

來11:40 因為 神給我們預備了更美的事、叫他們若不與我們同得、就不能完全。

**c. Our experience will be different from theirs because the promises shall be soon fulfilled in the age to come**

**c.我們的經歷會跟他們的不同，因為在將要來臨的國度裡，應許很快的就會實現了！**

**d. Soon these former saints will receive their reward along with us when all is complete**

**d. 很快的，當一切完全時，這些過去的聖徒將會跟我們一同得到產業**

Faith brings us into view of an eternal, heavenly reality  
which becomes more real than the world around us

信心讓我們看見一個永恆的、屬天的實際

它比我們周遭的世界更顯得真實

1. “I have come home at last! This is my real country! I belong here. This is the land I have been looking for all my life, though I never knew it till now...Come further up, come further in!”

— C.S. Lewis, *The Last Battle*

1.“至終我回家了！這是我真實的家鄉！我屬於這裡。這是我畢生所尋找的，過去我從不知道直到現在...繼續往上，繼續進深

— C.S.路易斯-最後的爭戰

Faith brings us into view of an eternal, heavenly reality  
which becomes more real than the world around us

信心讓我們看見一個永恆的、屬天的實際

它比我們周遭的世界更顯得真實

2. “I would not give one moment of heaven for all the joy and riches of the world, even if it lasted for thousands and thousands of years.”

—Martin Luther

2.“我不會因著所有世界的喜樂及富裕來換取任何時刻的屬天，就算它可以維持千、萬年。”

—馬丁路德

Faith brings us into view of an eternal, heavenly reality  
which becomes more real than the world around us

信心讓我們看見一個永恆的、屬天的實際

它比我們周遭的世界更顯得真實

3. “We need to be homesick for heaven. Though we have never been there, we still have something God has built within us that gives us a certain homesickness, a desire to be there.”

— Greg Laurie

3. “我們應該思念屬天的家鄉，雖然我們未曾到過那裡，我們還是有神在我們的裡面做建造的工作，這會讓我們思念屬天的家鄉。”

— 奎格 勞瑞

**Next time :**  
**Epistle to Hebrews:**  
**Chapter 12**  
**“Faith unto Sonship”**

**下次：**  
**希伯來書12章**  
**“忠心直等到兒子的名分”**